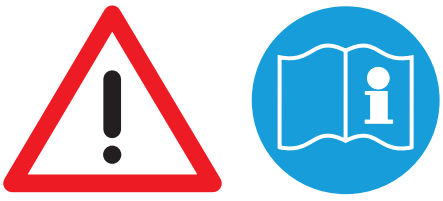
Operating instructions

MAXXI II



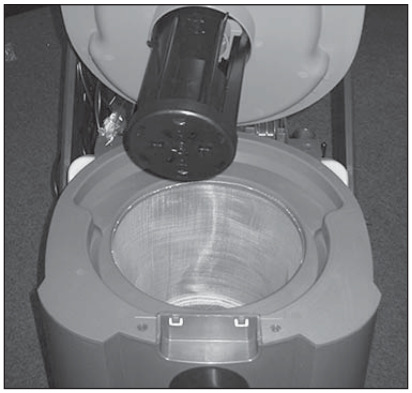
Nilfisk ALTO
works for you

107406014 B

EN 6
DE 15
FR 23
NL 31
IT 39
NO 47
SV 54
DA 61
FI 68
ES 75
PT 83
EL 91
TR 99
SL 106
HR 113
SK 120
CS 128
PL 135
HU 143
RO 151
BG 159
RU 167
ET 175
LV 182
LT 189
JA 196
ZH 203
KO 210
TH 217
MS 224

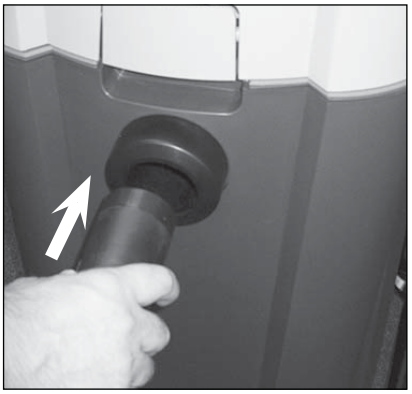
Handle adjusting

Before operation. Wet pick-up

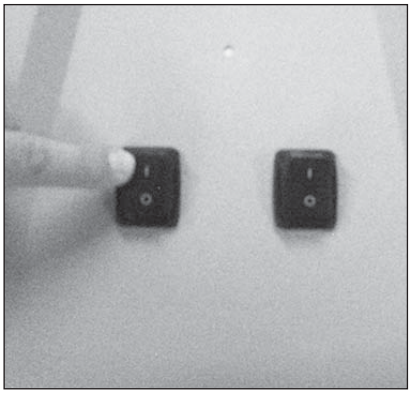


Before operation. Dry pick-up

Hose handling

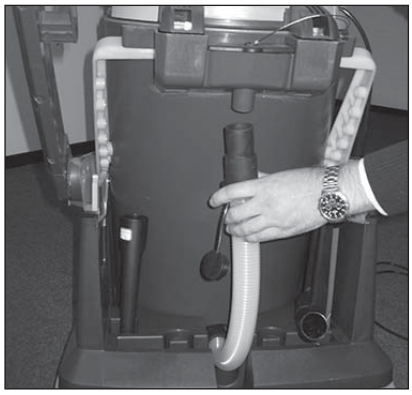


Switch on



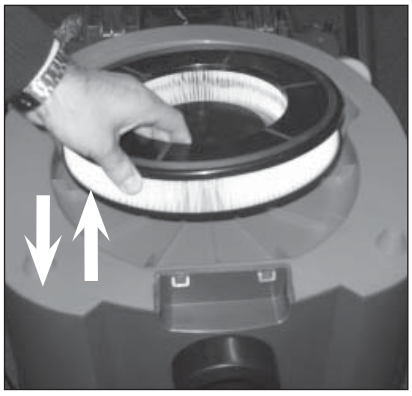
Emptying MAXXI II - 35

Emptying by drainhose MAXXI II - 55/75

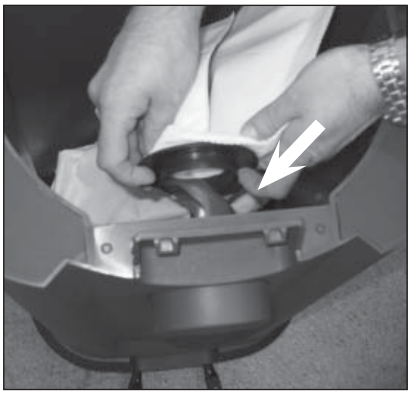


Emptying by spout MAXXI II - 55/75

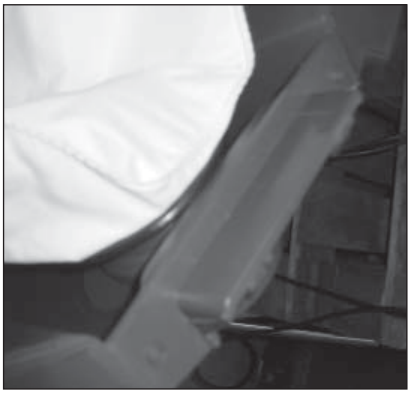
Cartridge filter



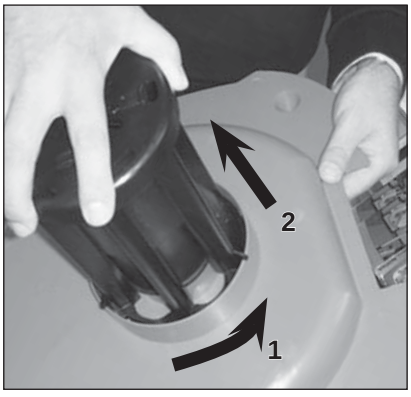
Dust bag replacement

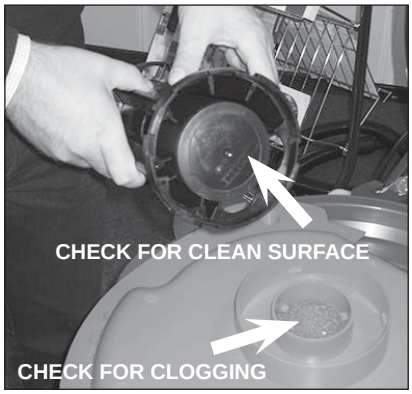


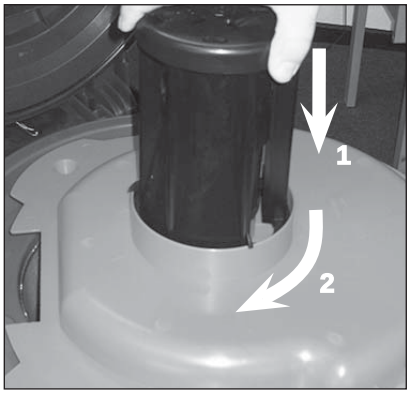
Sack filter/wet filter



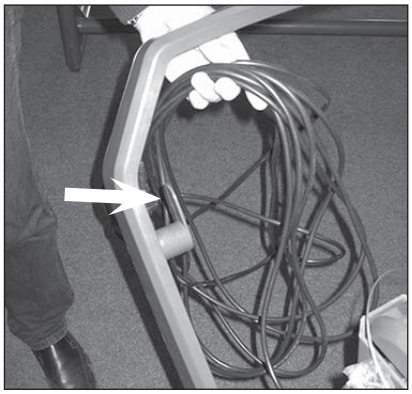
Float



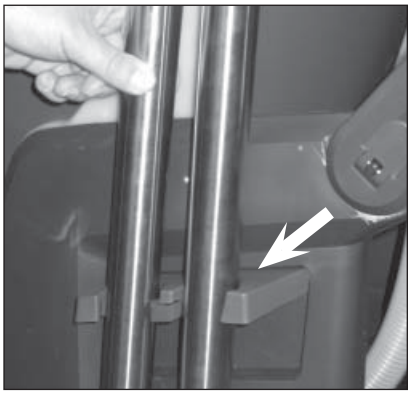




Cord handling



Storage



(JA) 1 安全にお使いいただくために

1.1 本書で使用しているマークについて

危険

重大または回復不能な怪我もしくは死に至る可能性がある危険。

警告

重大な怪我もしくは死に至る可能性がある危険。

注意

軽微な怪我および損傷に至る可能性がある危険。

本掃除機を初めてご使用になる前に、本取扱説明書を注意深くお読みください。後で使用するために本取扱説明書を保管しておいてください。

1.2 使用手順

操作説明書および本装置が使用される国で有効な事故防止義務規制に加えて、安全性および適切な使用に関する公的規制を順守してください。

1.3 目的と用途

本掃除機は、商業用または家庭用に使用されることを意図しています。誤用による事故は、本掃除機の使用者によってのみ防ぐことができます。
全ての安全手順を読み、従ってください。

本掃除機は、乾燥した非可燃性の粉塵や液体の吸引に適しています。

その他の目的での使用は、不適切な使用と見なされます。メーカーは、そのような不適切な使用によって生じたいかなる損傷についても責任を負いません。不適切な使用によるリスクについては、ユーザーが単独で責任を負います。適切な使用には、メーカーが指定する適切な操作法、保守、修理も含まれます。

1.4 重要な警告

警告

- 火災、感電、怪我の危険を軽減するために、ご使用になる前に全ての安全上の注意および警告マークを読み、それに従ってください。本掃除機は、記載される清掃目的に従って使用される場合に安全であるように設計されています。電気部分または機械部分に損傷がある場合は、本体への更なる損傷やユーザーへの怪我をさけるために本掃除機や付属品を使用する前に、適格なサービスステーションやメーカーに修理を依頼する必要があります。
- 本掃除機は乾燥したダスト専用です。
- 電源コードが差し込まれた状態で、その場から離れることはお止めください。ご使用されていないときや保守を行う前には、電源コードを抜いてください。
- 損傷した電源コードや電源プラグは使用しないでください。プラグを抜く際には、電源コードではなく、プラグ本体をつかんでください。濡れた手で電源プラグや掃除機などを取り扱うことはできません。プラグを抜く前に、すべてのスイッチをオフにします。
- 電源コードを引っ張ったり、電源コードを掴んで移動させたり、電源コードをハンドルとして使用したり、電源コードをドアではさんだり、とがった角や先端のあるところに電源コードを巻き込むことはお止めください。掃除機がコードの上に乗らないようにしてください。高温表面 にコードを近づけないでください。

警告

- 可動部や開口部に髪の毛、ゆったりとした衣類、指、その他体の部分が接触しないようにしてください。開口部に異物を入れたり、開口部が塞がれた状態で使用しないでください。埃、糸くず、髪の毛、その他空気の流れを妨げる異物が開口部を塞いでいないことを確認します。
- 本掃除機は、危険な粉塵の掃除には適していません。
- ガソリンなどの引火性または可燃性の液体を吸引したり、それらがある場所でのご使用はお止めください。
- タバコ、マッチ、高温の灰等、燃えていたり煙を出しているものを吸い込まないようにしてください。
- 本掃除機は、安全な方法で本体を使用する方法について監督又は指示を受け、操作に危険が伴っていることを理解した8歳以上のお子様と、身体的、感覚的または精神的能力が低下している人もお使いいただけます。
- お子様が本掃除機で遊ばないように指導してください。
- 大人の監督無しに、お子様が本掃除機を使って掃除したり、本体の保守を行わないようにしてください。
- 階段を掃除するときは細心の注意を払って使用してください。
- フィルターが装着されていない限り、使用しないでください。
- 掃除機が正常に動作していないか、または落下させた、損傷を受けた、屋外に置かれていた、水の中に落とされた場合には、サービスセンターまたは販売店まで返送してください。
- 本掃除機から泡や液体が漏れる場合は、直ちに電源を切ってください。

1.5 二重絶縁機器

注意

- 本マニュアルで記載された使用法で、メーカーが推奨する付属品のみを用いて使用してください。
- 掃除機の電源コードを差し込む前に、本体の銘板で定格電圧が使用可能電圧の10%以内にあることを確認します。
- 本掃除機は二重絶縁されています。同一の交換部品のみを使用してください。二重絶縁機器用保守説明書を参照してください。

二重絶縁式掃除機では、アースを使用する代わりに、2つの絶縁システムが搭載されています。二重絶縁式掃除機にはアースが装着されていません。また、追加装着する必要もありません。二重絶縁式掃除機の保守は細心の注意と同システムに関する知識が必要なため、資格のあるサービス担当者のみが行う必要があります。二重絶縁式掃除機用交換部品は、交換される古い部品と全く同じでなければなりません。二重絶縁式掃除機は、"DOUBLE INSULATION(二重絶縁)"または "DOUBLE INSULATED(二重絶縁式)"と記載されています。ラベル(正方形内に小さな正方形)が貼られている場合もあります。
本体は、特別に設計されたコードが装備されており、損傷を受けた場合には、同じタイプのコードと交換しなければなりません。このコードは正規サービスセンターおよび販売店で販売されており、訓練を受けた担当者により取り付けられる必要があります。

注意

- 湿式掃除機は、濡れたものを吸引する際も、乾いたものを吸引する際も、常に本体にカートリッジフィルター、湿式フィルター、フロートシステムを装着してください。
  タンクのフィルファクターは、濡れたものを吸引する際に使用するサックフィルターにより異なる場合があることにご留意ください。
- 水抑止装置を洗浄して定期的に損傷していないかどうか点検してください。
- 本掃除機は室内で保管してください。

2 制御/操作

2.1 掃除機の起動と操作

電源がオフ(0位置)になっていることを確認します。適切なフィルターが本体に装着されていることを確認後、ホースを吸引入口にしっかりと差し込み、取り付けます。ホースのハンドルが付いた2つのチューブを差し込み、しっかりと装着するようにチューブをひねります。適切なノズルをチューブに取り付けます。吸引対象に応じてノズルを選択します。電源コードを差し込みます。電源を入れ(1位置)、モーターを起動します。2つのモーター/ファンの付いたユニットと各モーターに対して1つずつ電源の付いた(2つの電源がある)モデルもあります。

2.2 濡れたものを吸引する前に

注意

本掃除機は、最大液体容量に達すると空気の本体への流れを遮断するフロートシステムを装備しています。フロート本体を取り付けないまま液体の吸引をすることは絶対にしないでください。
操作方法:モータートップの前面にあるラッチを緩めます。モータートップを開きます。フロートバスケットとフロートバルブは、フィルタプレートに取り付けられていることを確認してください。
再取り付け:タンクをモータートップに戻します。ラッチを締め、モータートップをしっかりと留めます。発泡洗剤を含む水を吸引するときは、必ず化学消泡剤を使用してください。洗剤メーカーが推奨する消泡剤を使用してください。
湿式泡吸引中:双発機は常に1つのモーターのみを駆動させ、泡が立ちすぎるのを防ぎ、コンテナのフィルファクタを確実にします。

2.3 濡れたものの掃除

本掃除機は、最大液体容量に達すると空気の本体への流れを遮断するフロートボディを装備しています。吸引力が低下するとモーター音が明らかに変わるのが聞き取れます。モーター音が明らかに変化した時点で電源を切ります。電源を外します。

2.4 濡れたもの吸引後にタンクを空にする

タンクを空にする前に、掃除機のプラグを抜いてください。濡れたものを吸引した後は、常にタンクとフロートシステムを空にし、清掃してください。フロートシステムとフィルターを本体に設置しないまま濡れたものを吸引しないでください。

2.5 タンクを空にする:
MAXXI II 35 l

本体下部を外側に引張り、フロントラッチを外し、モータートップを解放します。モータトップを開き、持ち上げて外します。掃除機からフロートシステムとフィルター(複数枚可)を取り外します。
ホースを引っぱり、注入口からホースを外します。
タンクを後ろ向きに傾け、排水溝や排水口に液体を流し、タンク内を空にします。モータートップをタンクに再度取り付ける前に、湿らせた布でフロートバルブとフロートバスケットを拭きます。
タンクにフィルター(複数枚可)とモータトップを戻します。フロントラッチでしっかりとモータートップを取り付けます。

2.6 タンクを空にする:
MAXXI II 55/75 l

排水ホースMAXXI II には、排水ホースが付いています。掃除機からホースを下向きに引っ張り、ブラケットから排水ホースを外します。排水ホースの先端を排水溝近くに置き、ホース先端にあるプラグを抜きます。自然な圧力により、タンクから液体が排出されます。
タンク噴出口から中身を空にします:タンク背面にあるゴムキャップを外してください。タンクを空にする際に、ホースが装着されている必要があります。
タンク下部にあるハンドルで片手でつかみ、ロックを解除してください。トロリーが動かないようにするには、トロリー底部に足を置きます。タンクを後ろ向きに傾け、排水溝や排水口に液体を流します。
モータートップを開き、湿った布でフロートバルブとフロートバスケットを拭いてください。
モータートップをコンテナにかぶせます。フロントラッチを固定します。

注意

⚠ タンクを空にする際に、傾けた本体構造に手や指等を巻き込まないように注意してください。

2.7 乾いたものを吸引後にタンクを空にする

乾いたものを吸引し、タンクを空にする前に、電源コードを抜きます。フィルターとダストバッグを定期的にチェックします。外側に引張り、ラッチを外し、モータートップを解放します。タンクからモータトップを開きます。

カートリッジフィルター: フィルターを振る、ブラシをかける、または洗って、きれいにします。フィルターが乾燥したら、また使うことができます。モーターフィルターをチェックし、目詰まりしている場合は交換します。

ダストバッグ: バッグをチェックして、フィルファクタを確保します。必要に応じてダストバッグを交換してください。古いダストバッグを取り外します。新しい袋は、ゴム膜のついたカーボード部品を真空入口を通して装着させます。ゴム膜が、真空入口の一番高い部分を通っていることを確認します。
ゴミを空にした後:モータートップをタンクに戻します。フロントラッチをしっかり締めます
。カートリッジフィルター/サックフィルターおよびダストバッグを本体に取り付けずに乾いたものを吸引することは絶対に止めてください。掃除機の吸引効率は、フィルターとダストバッグの大きさや品質により異なります。ですから、オリジナルフィルターとダストバッグのみを使用してください。

(JA) 3 保守

3.1 フロートシステムの保守

保守を実行する前に、電源コードを抜きます。濡れたものを吸引した後は、常にタンクとフロートシステムを空にし、清掃してください。外側に引張り、フロントラッチを外し、モータートップを解放します。タンクからモータトップを開きます。バスケットを左を回してフロートバスケットを緩めます。モータトップから完全にフロートシステムを外します。フィルターは、モーター入口の正面にあります。このモータフィルタをチェックしてください。フィルターが目詰まりしている場合は、新しいフィルターと交換してください。モータートップをタンクに再度取り付ける前に、湿らせた布でフロートバルブとフロートバスケットを拭きます。フロートバスケットにフロートバルブを再度取り付けます。フロートバルブのシール面がモータトップに上向きに装着されていることを確認してください。フロートバスケットを取り付けるには、バスケットにある矢印と、矢印を合わせます。右に回して、フロートバスケットを固定します。

3.2 保守

保守を実行する前に、電源コードを抜きます。本掃除機を使用する前に、銘板に記載の周波数と電圧が電源電圧に対応していることを確認してください。

仕様および情報は事前通知無しに変更する場合があります。写真のように付属品はモデルによって異なる場合があります。

本掃除機は常に乾燥した場所に保管してください。本掃除機は、連続した重作業を考慮して設計されています。使用時間に応じて、ダストフィルターを新しい物と交換してください。容器は乾いた布と少量の艶出しスプレーにて清潔に保ってください。

アフターセールス サービスの詳細は、最寄の認定ディーラーまで直接お問い合わせください。

4 掃除機使用後

4.1 使用後

掃除機を使用していないときは電源コードを外してください。本体の側から電源コードを巻き取ってください。電源コードは、モータートップやタンクのハンドルやフック周りに巻くことができます。付属品用保管場所のあるモデルもあります。

4.2 移動

- ゴミタンクを移動する前に、すべてのロックを閉じてください。
- 最終的に、トロリーからモータトップ/タンクを外します（MAXXI II 55/75）。
- ゴミタンクに液体が入っているときに掃除機を傾けないでください。
- 掃除機を持ち上げるためにクレーンフックを使用しないでください。

4.3 保管

本掃除機は、霜がかからない乾燥した場所に保管してください。

4.4 保証

当社の一般取引条件は、本保証に適用されます。

使用目的以外の方法での本掃除機の使用に加え、本掃除機への無断改造や誤ったブラシの使用があった場合、その結果生じた損傷についてはメーカーは一切の責任を免除されます。

4.5 掃除機のリサイクル

古い掃除機は、使用できない状態にします。

1. 電源コードを抜きます。
2. 電源コードを切断します。
3. 電気機器は家庭ゴミと一緒に廃棄しないでください。

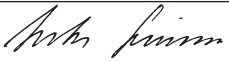
欧州指令 2002/96/EC により、古い家電製品とその付属品は別途回収され、環境に配慮したリサイクルを行う必要があります。

		MAXXI II 35	MAXXI II 55/75 1 モーター	MAXXI II 55/75 2 モーター	MAXXI II 35	MAXXI II 55/75 1 モーター	MAXXI II 55/75 2 モーター	MAXXI II 35	MAXXI II 55/75 1 モーター
可能電圧（V）		220-240V	220-240V	220-240V	120V	120V	120V	100V	100V
ピーク電力	W	1250	1250	2400	1100	1100	2000	1250	1200
保護等級（湿度、塵埃）		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
保護クラス（電気）		II ⧈	II ⧈	II ⧈	II ⧈	II ⧈	II ⧈	II ⧈	II ⧈
空気の流れ	リットル /秒	48	48	72	45	40	64	48	42
真空	kPa	20	20	21	20	18	19	20	18
吸引力	W	250	250	390	220	170	340	250	200
音圧 IEC 704	dB(A)+/−2	81	82	84	81	82	84	81	82
音圧BS 5415	dB(A)+/−2	62	64	66	62	64	66	62	64
振動 ISO 5349	m/s^2	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
タンク容量	リットル	35	55/75	55/75	35	55/75	55/75	35	55/75
重量	kg	12,5	24,5/27	25,5/28	12,5	24,5/27	25,5/28	12,5	24,5/27

仕様および情報は事前通知無しに変更する場合があります。

JA

EU 適合宣言

CE	EU 適合宣言
製品:	真空掃除機
種類:	MAXXI II
ユニットの設計は、以下の関連規制に対応しています:	EC – 機械指令 2006/42/EC EC – EMC指令 2004/108/EC EC – RoHS指令 2011/65/EC
適用整合規格:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006、EN 55014-2:2001、EN 61000-3-2:2006、EN 61000-3-3:2008、EN 62233:2008
適用国内規格および技術仕様:	DIN EN 60335-2-69:2010
技術ファイルの編集を許可された者の氏名および住所:	アントン・ソーレンセン 代表取締役、技術担当執行役員EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
メーカーに代わって宣言を作成する権限を持つ者のIDおよび署名:	 アントン・ソーレンセン 代表取締役、技術担当執行役員EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
宣言の場所および日付:	Hadsund、2013/01/08

Nilfisk ALTO
works for you

HEAD QUARTER

DENMARK
Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA
Nilfisk-Advance srl.
Herrera 1855, 6 floor, Of. A-604
ZC 1293 – Ciudad Autónoma
de Buenos Aires – Argentina
www.nilfisk-alto.com

AUSTRALIA
Nilfisk-ALTO
Unit 1, 13 Bessemer Street Blacktown
NSW 2148 Australia
www.nilfisk-alto.com.au

AUSTRIA
Nilfisk-ALTO
Geschäftsbereich der Nilfisk-Advance GmbH
Metzgerstraße 68
A-5101 Bergheim/Salzburg
www.nilfisk-alto.at

BELGIUM
Nilfisk-Advance NV/SA
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070 Brussel
www.nilfisk.be

CHILE
Nilfisk-Advance S.A.
San Alfonso 1462, Santiago
www.nilfisk.com

CHINA
Nilfisk-Advance Cleaning Equipment
(Shanghai) Co Ltd.
No. 4189, Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
Shanghai 201108
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC
Nilfisk-Advance s.r.o.
Do Certous 1
VGP Park Horní Pocernice, Budova H2
CZ-190 00 Praha 9
www.nilfisk.cz

DENMARK
Nilfisk-ALTO Danmark
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
www.nilfisk-alto.dk

FINLAND
Nilfisk-Advance OY Ab
Koskelontie 23E
Espoo, FI-02920
www.nilfisk.fi

FRANCE
Nilfisk-Advance SAS
Division ALTO
BP 246
91944 Courtaboeuf Cedex
www.alto-fr.com

GERMANY
Nilfisk-ALTO
eine Marke der Nilfisk-Advance GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
www.nilfisk-alto.de

GREECE
Nilfisk-Advance A.E.
8, Thoukididou Str.
Argiroupoli,Athens, GR-164 52
www.nilfisk.gr

HOLLAND
Nilfisk-Advance B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN ALMERE
www.nilfisk.nl

HONG KONG
Nilfisk-Advance Ltd.
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.
31-39 Wo Tong Tsui St.
Hong Kong, Kwai Chung, N.T.
www.nilfisk.com

HUNGARY
Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
H-2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
II. Rákóczi Ferenc út 10.
www.nilfisk.hu

INDIA
Nilfisk-Advance India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East), Mumbai 400 099
www.nilfisk.com

IRELAND
Nilfisk-Advance
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2, Ireland
www.nilfisk-alto.ie

ITALY
Nilfisk-Advance S.p.A.
Strada Comunale Della Braglia, 18
Guardamiglio, Lombardia, I-26862
www.nilfisk.it

JAPAN
Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-Shinyokohama
Kouhoku-Ku
Yokohama 223-0059
www.nilfisk-advance.co.jp

KOREA
NIlfisk-Advance Korea
471-4, Kumwon B/D 2F,
Gunja-Dong, Gwangjin-Gu, Seoul
www.nilfisk-advance.kr

MALAYSIA
Nilfisk-Advance Sdn Bhd
SD 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Malaysia
www.nilfisk.com

MEXICO
Nilfisk Advance de Mexico S. de R.L. de C.V.
Agustin M. Chavez 1, PB-004
Col. Centro Ciudad Santa Fe
C.P. 01210 México, D.F.
www.nilfisk-advance.com.mx

NEW ZEALAND
Nilfisk-Advance NZ Ltd
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose Auckland NZ 1135
www.nilfisk.com.au

NORWAY
Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudvejen 24
Oslo, N-1266
www.nilfisk-alto.no

PERU
Nilfisk-Advance S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33- Perú
Lima
www.nilfisk.com

POLAND
Nilfisk-Advance Sp. z.o.o
ul. 3-go Maja 8, Bud. B4
Pruszków, PL-05-800
www.nilfisk-alto.pl

PORTUGAL
Nilfisk-Advance, Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1o A
Sintra, P-2710-089
www.nilfisk.pt

RUSSIA
Nilfisk-Advance LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7, 1st floor
Moscow, 127015
www.nilfisk.ru

SOUTH AFRICA
WAP South Africa (Pty) Ltd
12 Newton Street
1620 Spartan, Kempton Park
www.wap.co.za

SINGAPORE
Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
Singapore
www.nilfisk.com

SPAIN
Nilfisk-Advance, S.A.
Torre D'Ara
Passeig del Rengle, 5 Plta.10ª
Mataró, E-0830222
www.nilfisk.es

SWEDEN
Nilfisk-Advance AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Website: www.nilfisk-alto.se

SWITZERLAND
NA Sondergger AG
Nilfisk-ALTO Generalvertretung
Mühlestrasse 10
CH-9100 Herisau
www.nilfisk-alto.ch

TAIWAN
Nilfisk-Advance Ltd.
Taiwan Branch (H.K.)
No. 5, Wan Fang Road, Taipei
www.nilfisk-advance.com.tw

THAILAND
Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Jomphol, Jatuchak
Bangkok 10900
www.nilfisk.com

TURKEY
Nilfisk-Advance Prof. Tem. Ek. Tic. A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, Istanbul 34775
www.nilfisk.com.tr

UNITED KINGDOM
Nilfisk-ALTO
Bowerbank Way, Gilwilly Industrial Estate
Penrith, Cumbria
GB-CA11 9BQ
www.nilfisk-alto.co.uk

UNITED ARAB EMIRATES
Nilfisk-Advance Middle East Branch
SAIF-Zone, P. O. Box 122298
Sharjah
www.nilfisk.com

USA
Nilfisk-Advance
14600 21st Ave. North
Plymouth MN 55447-3408
www.nilfisk-alto.us

Nilfisk-Advance, Inc.
Industrial Vacuum Division
740 Hemlock Road, Suite 100
Morgantown, PA 19543
www.nilfisk-alto.us

VIETNAM
Nilfisk-Advance Co., Ltd.
No.51 Doc Ngu Str. Lieu Giai Ward
Ba Dinh Dist. Hanoi
www.nilfisk.com